

Haneen Al-Sayegh
Das Glück zwischen den Zähnen des Löwen
Roman

Deutsche Erstausgabe
304 Seiten

ISBN: 978-3-423-28525-4
EUR 25,00 [DE]
EUR 25,70 [AT]
ET 17. September 2026
Format : 12,8 x 21,0 cm
Übersetzung: Aus dem Arabischen von Hamed Abdel-Samad
Übersetzer*in: Hamed Abdel-Samad

Haneen Al-Sayegh

Das Glück zwischen den Zähnen des Löwen

Roman

Von der Weite des Lebens in einer engen Welt

Seit 45 Jahren sind Nabila und Ali verheiratet. Aber wenn die Radioklänge von Fairuz' Liebesliedern zum Küchenfenster hereinwehen, denkt Nabila nicht an ihren Mann, sondern an ihre Jugendliebe: einen syrischen Wanderarbeiter, der ihr Briefe in einer ausgehöhlten Zucchini versteckte. Auch wenn sie ihm damals nicht folgte, ihr drusisches Bergdorf nicht verließ: Seitdem brennt da eine Sehnsucht in ihr. Nun, wo die Töchter aus dem Haus sind und Schweigen einkehrt, spürt Nabila sie wieder. Eines Tages schickt sie Ali via Facebook eine Nachricht. Er erkennt seine Frau nicht hinter dem Pseudonym, sie klärt ihn nicht auf. So beginnen die störrischen alten Eheleute über ihre Handys wieder miteinander zu sprechen.

Feinsinnig, humorvoll und warm erzählt Haneen Al-Sayegh über die Intensität eines vermeintlich stillen Lebens.

»Ein leidenschaftlicher, mitreißender Text von seltener Schönheit, der das gesamte Spektrum menschlicher Gefühle zum Klingen bringt.« Basma Nasour, The New Arab (London)

»Ein wegweisendes Werk: präzise und souverän, voll geistiger Anspannung und Weitblick. Dieser Roman bereichert die arabische Literatur um eine kraftvolle feministische und humanistische Stimme.« Hawraa Dahini, Manateq (Libanon)

»In Haneen Al-Sayeghs Romanen zerbrechen die Frauen nicht an der Schwere ihres Leids – sie tragen es und wachsen daran.« Ibrahim Rasul, Nakhil Iraqi Newspaper (Irak)

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München



COPY

© Bettina Theuerkauf

Autor*in

Haneen Al-Sayegh

Haneen Al-Sayegh, geboren 1986 im Libanongebirge, studierte Englische Literatur an der American University of Beirut, arbeitet als Dozentin und Übersetzerin. Sie hat drei Gedichtbände veröffentlicht und wurde mit dem renommierten Naji-Naaman-Literaturpreis ausgezeichnet. Ihr Debütroman ›Das unsichtbare Band‹ stand auf der Shortlist für den International Prize for Arabic Fiction. Haneen Al-Sayegh lebt in Beirut und Berlin.



COPY

© Martin Hangen/hangenfoto

Übersetzer*in

Hamed Abdel-Samad

Hamed Abdel-Samad, geboren 1972, studierte Sprachen und Politikwissenschaft. Er arbeitete für die UNESCO sowie am Lehrstuhl für Islamwissenschaft in Erfurt und am Institut für Jüdische Geschichte und Kultur in München. Seit März 2025 ist er Gastprofessor an der Fakultät für Rechtswissenschaften der Universität Keio in Tokio. Seine Bücher sind allesamt Bestseller und sorgen für Aufsehen. Auf seinem millionenfach frequentierten YouTube-Kanal interpretiert Abdel-Samad den Koran in arabischer Sprache historisch und politisch. Wegen dieser Tabubrüche wurde 2013 eine Fatwa gegen ihn verhängt; seither lebt er unter permanentem Polizeischutz. Bei dtv sind von Hamed Abdel-Samad lieferbar: ›Aus Liebe zu Deutschland‹, ›Schlacht der Identitäten‹, ›Islam. Eine kritische Geschichte‹ und ›Der Preis der Freiheit‹.

Autor*in Haneen Al-Sayegh bei dtv

- Das unsichtbare Band, Taschenbuch, ISBN: 978-3-423-14962-4
- Das Glück zwischen den Zähnen des Löwen, Hardcover, ISBN: 978-3-423-28525-4
- Das unsichtbare Band, Hardcover, ISBN: 978-3-423-28398-4

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München